

# ACABO DE TENER UN SUEÑO VEO EN ESPAÑOL

Inmaculada de Lahoz Morales (Pekín)  
Francisco José Villalba López (Shanghái)

Coordina: Purificación Valer Melchor  
Consejería de Educación de China  
2022



# ACABO DE TENER UN SUEÑO

Una vez seleccionados los alumnos de 1º de BTO trabajan con las siguientes preguntas:

1. ¿Qué piensas de los sueños? ¿Qué clase de espacio es el de los sueños?
2. Sueños mientras estamos dormidos y sueños mientras estamos despiertos
3. ¿Crees que todas las personas del planeta tienen los mismos sueños y las mismas oportunidades?
4. ¿Conoces a alguien que sea de fuera de China? ¿Y de fuera de Asia? ¿Cómo eran/ son sus vidas fuera de China?
5. El título del cortometraje que vamos a ver próximamente es **Acabo de tener un sueño**. ¿De qué crees que trata?
6. ¿Podría tratarse de una pesadilla?

Conversación 2A Las clases ya están en marcha: 03:22

Francisco, Elena, Olga, 陆镜伊Violeta, 穆雨萱Inés

Sueños (with a circled '222' and a sad face)

Un corto

Los sueños son extraños porque ofrecen unas situaciones sobre el futuro o el pasado.

15 minutos máximo a cada sesión, es probable que la actividad oral de esas preguntas nos dure tanto para la sesión 1 como para la 2.

Recordando las preguntas:

1. ¿Qué piensas de los sueños? ¿Qué clase de espacio es el de los sueños?

Conversación 2A Las clases ya están en marcha: 09:04

Francisco, Olga, 穆雨萱Inés, 陆镜伊Violeta, Elena

Felicitaciones, 穆雨萱Inés tiene una gran recompensa!

12-15

Al mediodía  
Clases presenciales ↓ Mas eficaces  
Clases en línea ↓ Relajantes

Sueños

7-12

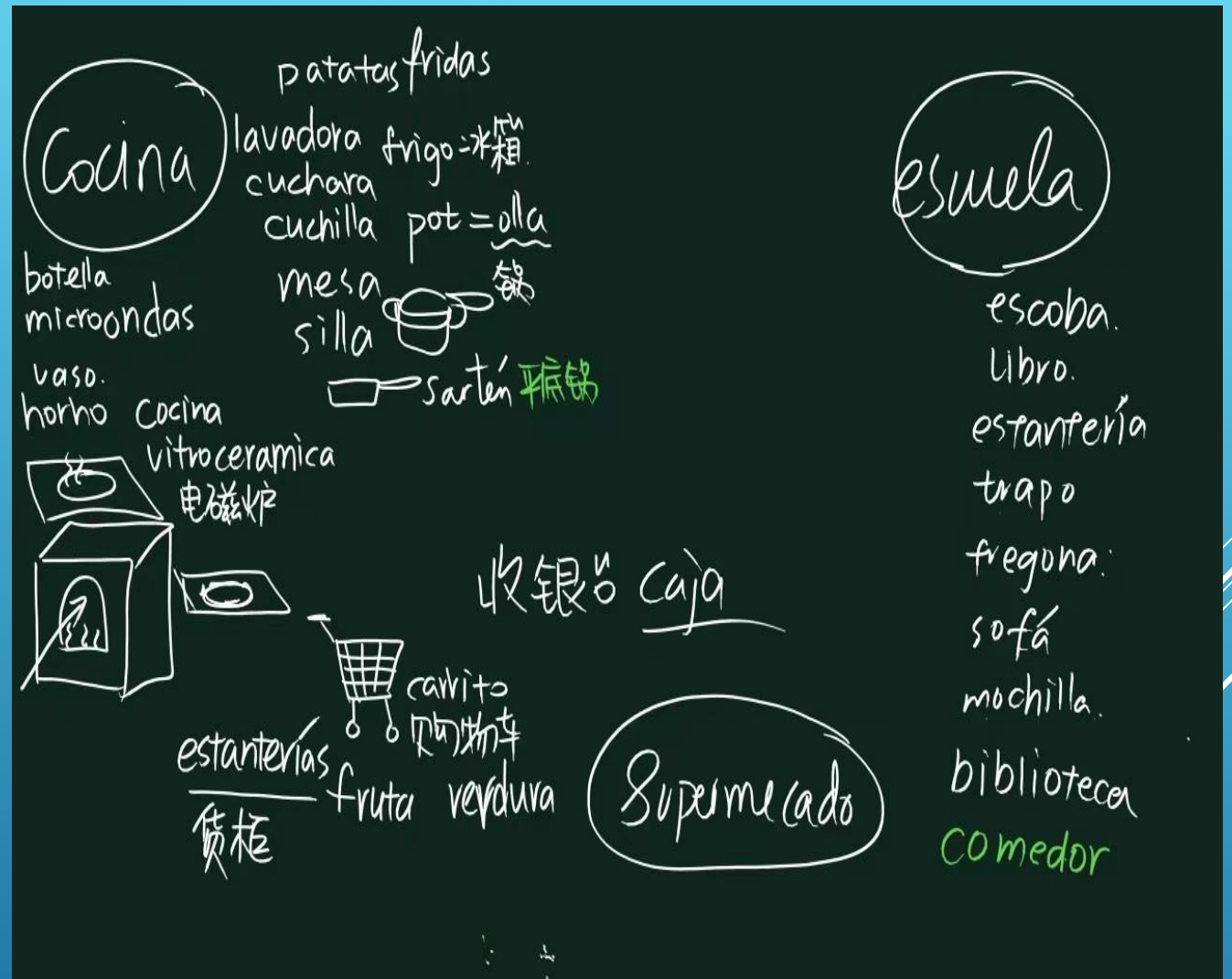
Por la mañana  
En invierno ↓ No quiero levantarme pero tengo que ir a la escuela  
En verano ↓ hace calor

Otras posibles Actividades:

1. Diferencia entre sueño y pesadilla. Tranquila solo es un sueño... Sería más bien sólo es una pesadilla.... ¿Qué tiene la gente con más frecuencia, sueños o pesadillas?
2. Los alumnos tienen que describir primero y luego escribir en un papel cómo es su rutina diaria a grandes rasgos. Diferencia entre los distintos días de la semana y fin de semana, diferencias de rutinas en las estaciones y en las vacaciones.

## Preparándonos antes de visionar el corto

- ▶ Vamos a ver escenas que suceden en una cocina, en el supermercado, en el parque, en la escuela. Proporcionamos vocabulario adecuado para que sean capaces de describir las escenas de la película con soltura y riqueza. Haremos que reflexionen sobre distintas realidades en su mundo actual y en otro posible
- ▶ **Una cocina:** Electrodomésticos: Lavadora, lavavajillas, horno, microondas, batidora, peso, thermomix, armarios, fregaderos, frigorífico, campana extractora de humos. . . Luz, lámpara, fluorescente. Fregona y cubo de fregona. Panera.
- ▶ **Preguntas:**
- ▶ Qué cosas se encuentran en una cocina española que no se encuentran normalmente en una cocina China: lavavajillas
- ▶ Qué cosas se encuentran en una cocina china que no se encuentran normalmente en una cocina española: arrozera
- ▶ **Vocabulario del colegio:** clase, aula, mesa, pupitre, trabajo, deberes, mochilas, uniforme, traje de deporte, disciplina, comportamiento, castigo, hora libre, asignaturas, trabajo en equipo, trabajo en parejas, trabajo de investigación
- ▶ **Descripción de supermercado:** Estanterías, pasillos, mercancía, productos, precios, rebajas, promoción, gangas, carrito de la compra, cesta de la compra, ticket, factura, económico, barato, caro, astronómico,



# Clase online con ClassIn en la Escuela Ganquan de Lenguas extranjeras, Shanghai

Conversación 2A Las clases ya están en marcha: 05:11

Francisco

穆雨萱 Inés

Elena

陆镜伊 Violeta

Olga

## Sueños

Cocina	
<u>Sustantivos</u>	<u>Verbos</u>
frigorífico nevera platos verduras carne cuchillo	cocinar freír lavar

Una cocina	
<u>Española</u>	<u>China</u>
embutido crudo paella	palillos para comer arrocera hervir el agua

Conversación 2A Las clases ya están en marcha: 11:11

Francisco

穆雨萱 Inés

Elena

陆镜伊 Violeta

Olga

# Sueños

Supermercado  
comprar comida      vender fruta

3. **Descripción de supermercado:** Estanterías, pasillos, mercancía, productos, precios, rebajas, promoción, gangas, carrito de la compra, cesta de la compra, ticket, factura, económico, barato, caro, astronómico,

0/4

## GRAMÁTICA ÚTIL QUE PODEMOS REPASAR:

### -ADVERBIOS DE FRECUENCIA:

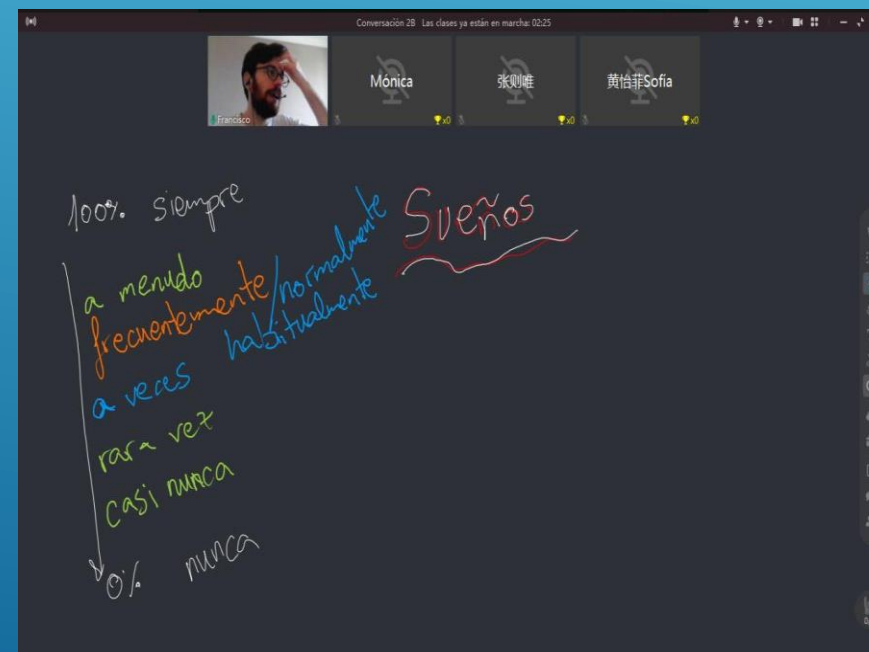
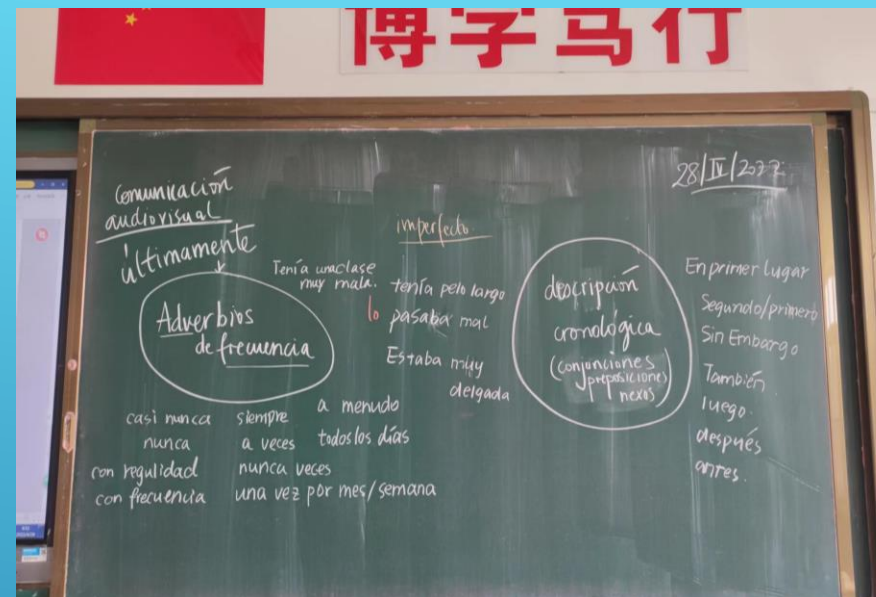
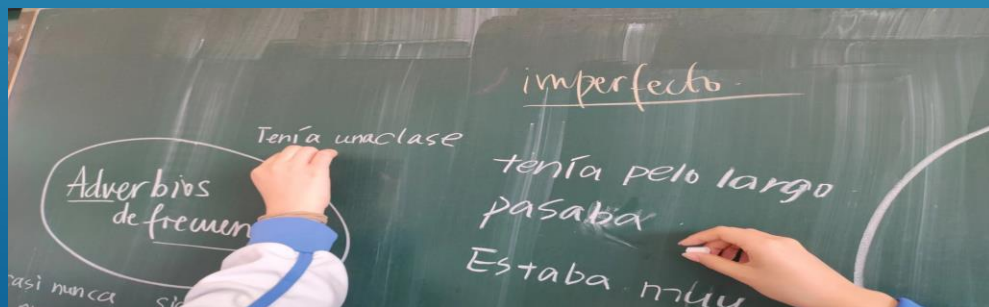
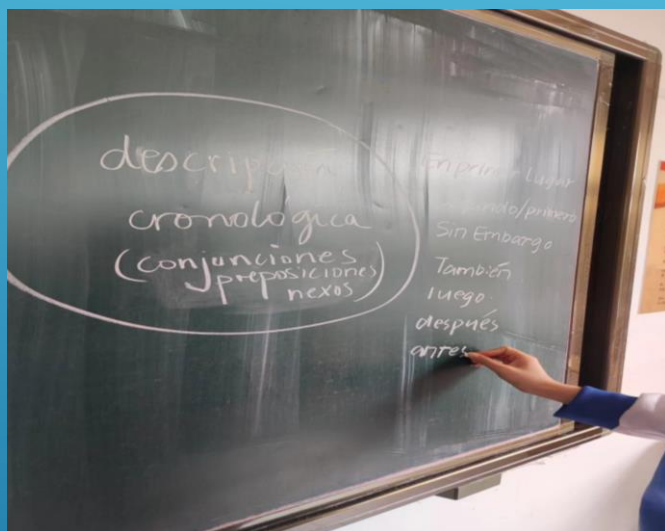
SIEMPRE, NUNCA ,A MENUDO, A VECES, CON FRECUENCIA

### -DESCRIPCIÓN CRONOLÓGICA:

PRIMERO, LUEGO, DESPUÉS, ANTES

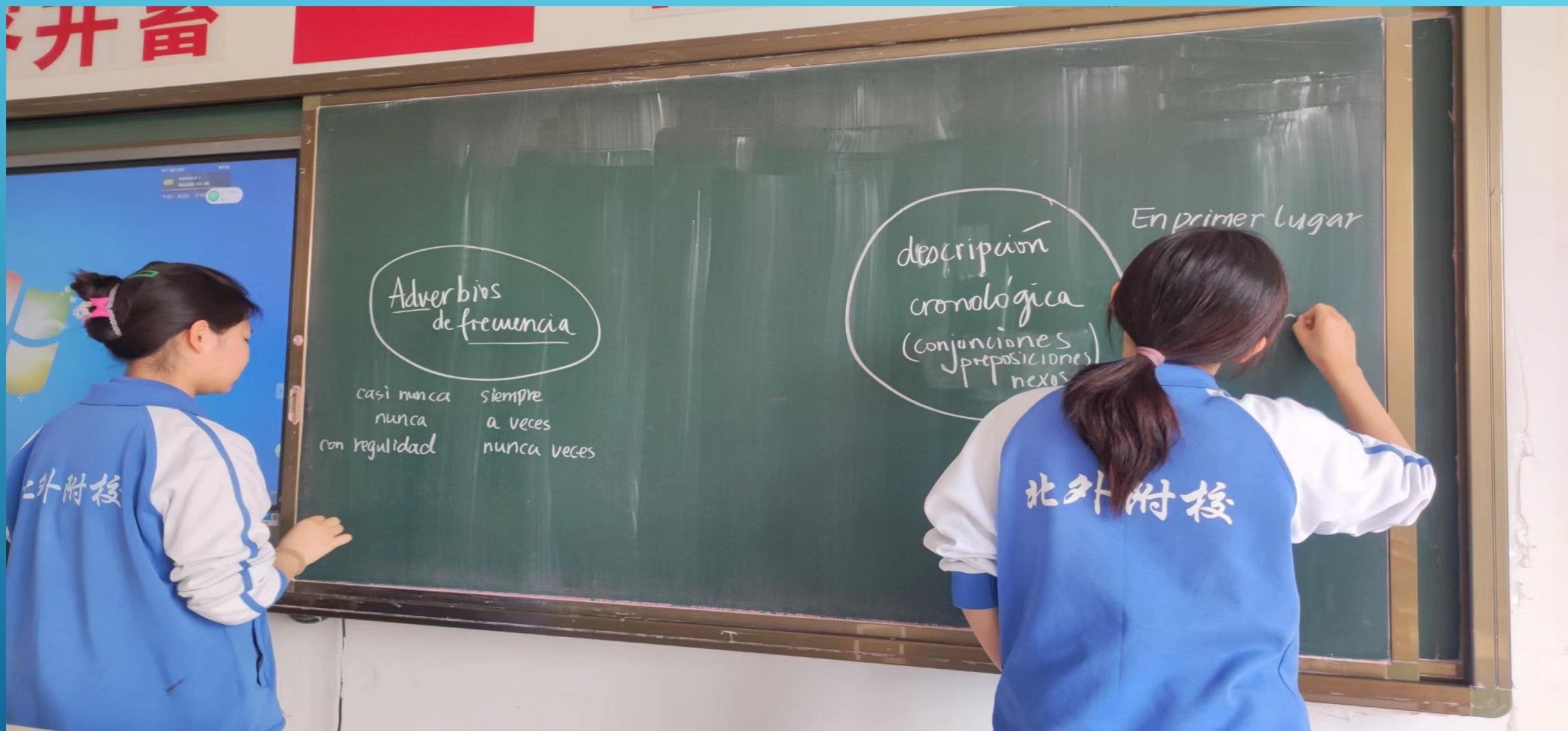
### -TIEMPOS VERBALES:

IMPERFECTO



Escuela de lenguas extranjeras de Pekín

# Escuela de lenguas extranjeras de Pekín



Realizamos un libro casero recopilando todo lo que han aprendido los alumnos, todo lo que han escrito, las tareas de escritura que han hecho a lo largo de estos meses. Será este un buen recordatorio de la actividad y también le servirá al profesor como comprobante del trabajo realizado. Se puede hacer una copia para cada alumno que podrán guardar también.

### El sueño

En ~~el~~ video, la misma vida es diferente para las dos <sup>chicos</sup> ~~chicas~~.

Para Irene, una chica español. ~~Creo~~ <sup>creo</sup> ~~creyó~~ que el sueño fue terrible.

En el sueño, vivió en una grandes casa. Necesitá limpiar una grande cocina y su madre tuvo que confiar en una silla de ruedas. Pensó que la vida era desesperada en comparado en la vida real. Creo que la de Irene ~~es~~ <sup>es</sup> muy feliz, por ejemplo, sus padres ~~están~~ <sup>están</sup> sanos y ~~pod~~ pueden jugar con Irene, por eso no se ~~sintió~~ <sup>feliz</sup> la vida <sup>que</sup> para otra chica ~~poor~~ pobre.

Para ~~am~~ Amina, creo que espera una grande casa <sup>que</sup> y ~~su~~ <sup>su</sup> madre ~~pod~~ pueda mover sino ~~que~~ acostarse. Amina es ~~un~~ de África <sup>que</sup> ~~gen~~ <sup>de</sup> es muy pobre. ~~El~~ <sup>Deseo</sup> ~~que~~ mejorar la vida y ~~cometer~~ convertirse en igual de otras niñas de otros continente.

Creo que ~~to~~ el sueño es normal. A lo mejor que cada persona tiene. ~~El~~ <sup>La</sup> ~~se~~ <sup>actitud</sup> es diferente porque sus vidas reales ~~son~~ diferentes.



Irene y Amina tenían el mismo sueño. Pero tenían diferentes sentimientos. Para Irene, cuidar a la madre enferma, hacer las tareas en casa, tomar el autobús al colegio etc. eran malos. Prefirió que hay alguien <sup>que</sup> le ayude. Por eso, no necesitaba preocuparse demasiado.

Sin embargo, para Amina, estas cosas eran como regalos. No estaba viviendo en una pobre realidad. Había un mercado grande cerca de su casa. Podía ir de compras en cualquier momento. Tenía la oportunidad de ir al colegio sin preocuparse por el dinero. Allí habían muchos alumnos y profesores amables. Debido a sus diferentes antecedentes, sus comprensiones del sueño también eran diferentes.

En el video, Irene tuvo una pesadilla porque se sentía asustada. Por el ejemplo, no tenía padre y tenía que cuidar a su madre enferma, que cocinar solo, comprar solo, ir a escuela solo en autobús. En la escuela, nadie hablaba con ella. Por sus expresiones, creo que la vida allí era mala para Irene.

Sin embargo, Anita estaba contenta en su sueño. Cambió el color de su cabello y ojos. Vivía en una casa grande con su madre, en que tenía la cocina limpia. Vio muchísimas cosas en el supermercado. Sobre todo, tuvo la oportunidad de ir a la escuela brillante. <sup>Como</sup> le gustaba mucho la vida allí, se sentía feliz.

Por la diferencia del estado de ánimo de las dos chicas, creo que si un sueño es bueno, debido a la comparación entre las situaciones de sus vidas actuales y los sueños.

De todos modos, los sueños de Irene y Anita son experiencias especiales.

5/22 ¿Qué te ha parecido el sueño de Irene y de Amina?

Según yo, el sueño de Irene y de Amina es igual. Pero como los hábitos diferentes de la vida, se ve que Irene tuvo una pesadilla y Amina tuvo un buen sueño. Para Irene, <sup>quien</sup> vivo en España, un país desarrollado. No solo su nivel de vida sino también su calidad son muy cómodos y altos. No necesita considerar hacer trabajos domésticos y la manera de ir a la escuela porque sus padres le ayudan hacer de todo. Cuando soñó que iba a hacer todas las tareas solamente y tomaba el autobús independiente, no podía adaptar a este tipo de vida. Pero para Amina, quien es de Árabe, un país pobre. Ella ha acostumbrada a hacer muchas tareas domésticas todos los días y cuidar a sus padres. Cuando soñó que no necesitaba hacer esos,

incluso, podía pasear en un jardín bonito, le parecía que era feliz. En conclusión, las situaciones en que viven conducen a sus diferentes opiniones del mismo sueño.

## Debate: El viajar solo a todos los sitios, ¿Es un sueño o una pesadilla?

Conversación 2A Las clases ya están en marcha: 16:53

Francisco

Olga


Elena

陆镜伊Violeta

穆雨苜Inés

Contestador: 00:00:40

Número de respuestas: 4/4



Opción	Votos
A	3
B	1
C	0
D	0

Tasa de corrección: 0%

Respuesta correcta: AB

Cambiar mi respuesta

Reiniciar

Sueños

El viajar solo a todas partes: ¿es eso un sueño o una pesadilla?

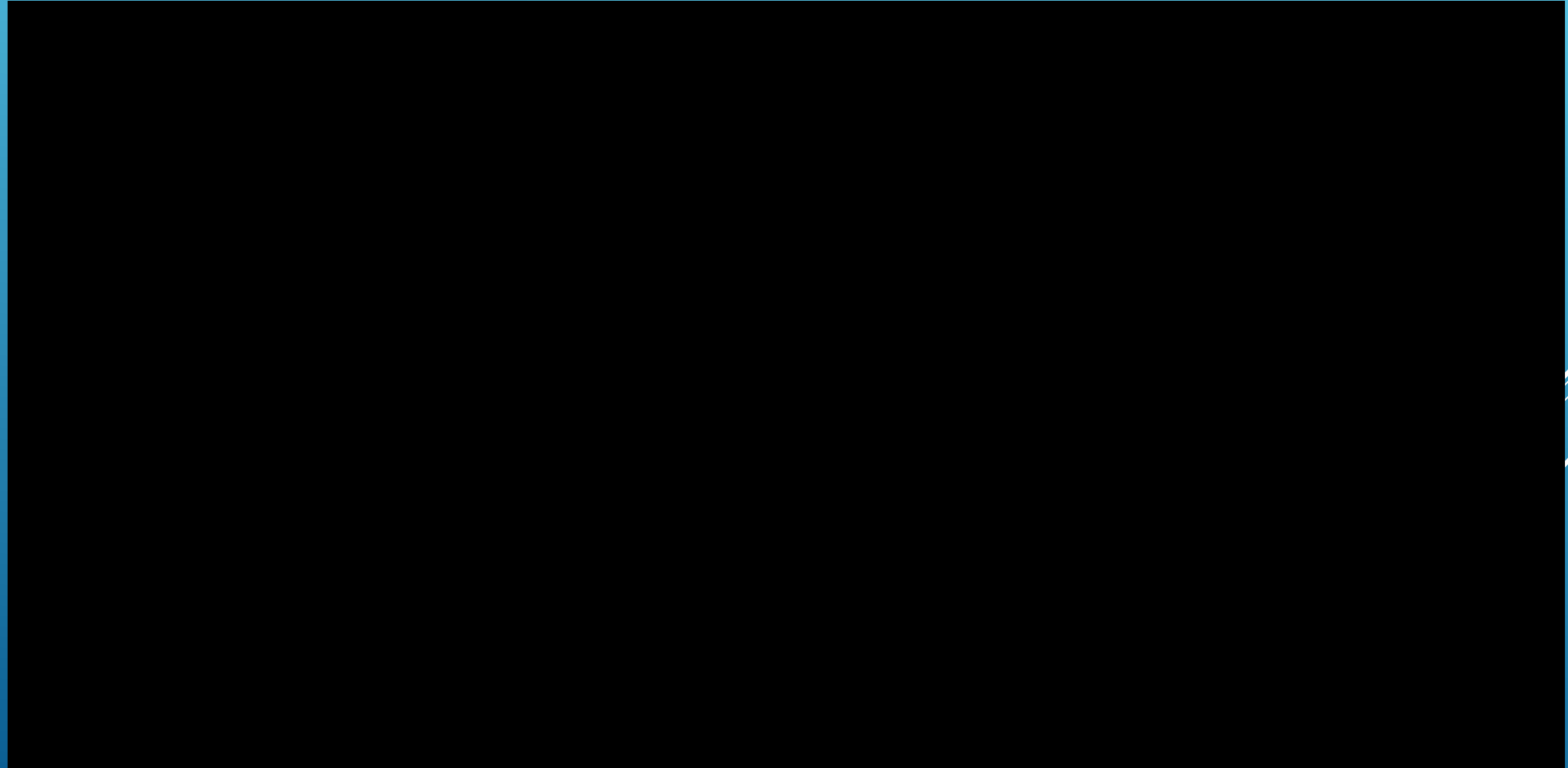
A

B

0/4

## Tarea final: Doblaje

Cada alumno se hace cargo de doblar una secuencia. Practican la frase o frases que tiene que decir hasta que cada uno dice su parte a tiempo y en el momento preciso. Lo ideal sería poder grabar a todos los alumnos y con esos doblajes hacer un nuevo video que luego ellos mismos podrían ver.





# REFLEXIONES FINALES

## Reflexiones de Fran de Shanghái

- ▶ Esta actividad conjunta ha sido muy interesante y fructífera para el alumnado y para el profesorado.
- ▶ Por una parte, la coordinación entre las secciones bilingües ha servido para compartir impresiones y metodologías. La labor educativa ha tenido más perspectivas al contar con estudiantes de diferentes lugares que han realizado la misma actividad.
- ▶ Para el alumnado shanghainés, en pleno rebrote de la pandemia durante la actividad, ha sido un corto muy beneficioso y optimista. No solo les ha permitido practicar y mejorar sus conocimientos de español, también les ha ayudado a ver el lado positivo de la vida. Las impresiones generales que les ha dejado la actividad son las ganas de seguir utilizando material audiovisual en español el próximo curso.



Grupo de trabajo Veo en español  
Secciones Bilingües  
Pekín y Shanghái  
Purificación Valer Melchor  
Consejería de Educación de China

